УТВЕРЖДАЮ

Президент «Межрегиональной ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально**-**производственной сферы»

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А.В. Даниленков

«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г.

**ПОЛОЖЕНИЕ**

**о проведении конкурса технического перевода с английского, немецкого языков на русский**

**1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1.1 Настоящее Положение определяет порядок организации и проведение конкурса технического перевода среди обучающихся профессиональных образовательных организаций (Далее ПОО), входящих в состав Межрегиональной ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально - производственной сферы (Далее – конкурса), условия участия в конкурсе и порядок подведения итогов.

1.2. Организатором конкурса является ГАПОУ МИК.

1.3. Информация о проведении конкурса размещается на сайте Ассоциации и дублируется на сайте ГАПОУ МИК ([httpHYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"://HYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"fgouspomikHYPERLINK "http://fgouspomik.ru/".HYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"ruHYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"/](http://fgouspomik.ru/))

1.4. К участию принимаются переводы технических текстов образовательных организаций.

1.5 Цель конкурса:

- всестороннее развитие знаний иностранного языка и межкультурной компетенции, а также расширение кругозора обучающихся.

1.6 Задачи конкурса:

**-** активизация творческой, познавательной, интеллектуальной инициативы молодежи, формирование коммуникативной иноязычной компетенции;

- расширение возможностей применения знаний обучающихся по иностранному языку;

- развитие творческих способностей и практических навыков обучающихся в области письменного перевода с английского, немецкого языков на русский;

- овладение технической и информационной функциями с английского, немецкого языков;

- стимулирование изучения английского, немецкого языка.

**2. УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ В КОНКУРСЕ АССОЦИАЦИИ**

2.1 Прием заявок осуществляется в электронном виде на электронную почту организатора: mik@esoo.ru. К участию в конкурсе приглашаются не менее двух обучающихся каждого из образовательных учреждений, входящих в Ассоциацию (см. Приложение 1).

2.2 Организационный взнос за участие в конкурсе составляет 500 рублей (пятьсот рублей) за каждого участника.

2.3 Конкурс проводится в онлайн-режиме в программе Скайп. Организациям - участникам в день проведения конкурса в прямой трансляции в программе скайп будет представлен текст и задания к нему. Обучающиеся под включенными веб-камерами приступают к работе. В течение 60 мин обучающийся должен подготовить перевод и ответить на вопросы в письменном виде на листе белой бумаги формата А4. Текст подразумевает 1000 печатных знаков и задания по тексту. В ходе работы участник может использовать словарь англо-русского, немецко-русского языков. По истечении времени все рукописи сканируются и присылаются на электронную почту организатора - ГАПОУ МИК. Работы, полученные после указанного срока, жюри не рассматриваются.

**3. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА**

3.1 Подача заявок осуществляется **с 1 октября** **- по 4 октября 2020** на адрес электронной почты mik@esoo.ru **Внимание! Заявка считается принятой только после получения подтверждающего письма.**

Образец заявки представлен в Приложении 1.

3.2 Конкурс проводится в онлайн режиме **6 октября в 10ч. дня по московскому времени**. Организациям - участникам необходимо обеспечить рабочее место участнику: компьютер с выходом в Интернет, веб-камеру, листы белой бумаги формата А4, ручку с чернилами синего цвета, карандаш, англо-русский и немецко-русский словарь. Обучающиеся выходят в эфир и приступают к работе, в течение 60 мин обучающийся должен подготовить перевод и ответить на вопросы по тексту в письменном виде на листе белой бумаги формата А4. По истечении времени работы все рукописи сканируются и присылаются на электронную почту организатора.

3.3 Прием сканов рукописей принимаются в электронном виде **6 октября до 12.00 по московскому времени** на адрес электронной почты mik@esoo.ru Работы, полученные после указанного срока, жюри не рассматриваются.

3.4 Подведение итогов **9 октября 2020 г** вся информация будет размещена на сайте ГАПОУ МИК ([httpHYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"://HYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"fgouspomikHYPERLINK "http://fgouspomik.ru/".HYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"ruHYPERLINK "http://fgouspomik.ru/"/](http://fgouspomik.ru/)) и отправлена по электронной почте (протокол конкурса).

**4. ПОРЯДОК РАБОТЫ ЖЮРИ КОНКУРСА АССОЦИАЦИИ**

4.1. Для подведения итогов формируется жюри, из числа педагогических работников ПОО входящих в состав Ассоциации. Каждая ПОО, входящая в состав Ассоциации присылает заявку на двух представителей (преподаватель английского и немецкого языков) в состав жюри по образцу, представленному в Приложении 4 в сроки **с 1 октября** **- по 4 октября 2020г**. на электронную почту организатора - [mik@esoo.ru](mailto:mik@esoo.ru). Состав жюри конкурса утверждается приказом Президента Ассоциации. Члены жюри проверяют работы по заявленным критериям, и оценивают их. Член(ы) жюри не участвует в проверке и оценивании перевода обучающихся своей ПОО. Каждому члену жюри отправляется скан работ(ы) участника(ов) не более двух и он осуществляет проверку работы согласно заявленным критериям, заполняя форму оценки работы жюри, скан формы (см. Приложение 3) отправляет организаторам конкурса. Порядок распределения конкурсных работ для проверки определяет председатель жюри. На основании заполненных членами жюри форм оценивания, готовится протокол конкурса председателем жюри рассчитываются результаты с присвоением мест и номинаций. Заполненный протокол будет отправлен на электронную почту участникам.

**4.2 Критерии оценки:**

Экспертная оценка переводов осуществляется по следующим критериям:

|  |  |
| --- | --- |
| Баллы | Показатели оценки |
| 10 | Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания и характерных особенностей стиля переводимого текста. |
| 9 | Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Правильная передача содержания и характерных особенностей переводимого текста. |
| 8 | Полный перевод.  Отсутствуют смысловые искажения. Правильная передача содержания текста. Имеют место незначительные неточности. |
| 7 | Полный перевод. Соблюдается точность передачи содержания. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого текста. |
| 6 | Не совсем полный перевод.  Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста. |
| 5 | Неполный перевод. Допускаются незначительные искажения смысла и терминологии. Нарушается в отдельных случаях содержание переводимого текста. |
| 4 | Неполный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста. |
| 3 | Неполный перевод текста. Допускаются грубые смысловые и терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста. |
| 2 | Неполный перевод текста. Допускаются грубые искажения в передаче содержания переводимого текста. |
| 1 | Отказ от перевода текста. |
| 5 | За ответы на вопросы по тексту начисляется по одному баллу за каждый верный ответ |

**5. Требования к содержанию и оформлению материалов для участников Конкурса**

5.1 Для участия необходимо подготовить перевод текста согласно указанным требованиям.

**5.2 Требования к обязательным элементам работы:**

* соответствие заявленным требованиям оформления перевода;
* аргументированность и глубина раскрытия темы, ясность представления;
* уровень владения специальными выразительными средствами;
* правильность перевода текста.

**5.3 Инструкция по оформлению работы:**

- работа должна быть оформлена в рукописном виде на листе белой бумаги формата А 4, ручкой с чернилами синего цвета.

При оформлении работы необходимо указать:

- образовательную организацию;  
- фамилию, имя конкурсанта;

**5.4 Перевод не должен содержать:**

**-** Нецензурную (ненормативную) лексику, слова и фразы, унижающие человеческое достоинство, экспрессивные и жаргонные выражения;

**-** К участию в конкурсе допускаются переводы, выполненные лично конкурсантом. В случае установления факта подлога и/или нарушения авторских прав, работа, представленная нарушителем, удалятся с конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в конкурсе не допускается. Решение по данному вопросу принимается Организатором конкурса.

**6. ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ КОНКУРСА**

6.1 Организаторы конкурса оставляют за собой право учреждать специальные номинации, определять в них победителя и награждать специальными призами.

Подведение итогов конкурса **9 октября 2020 г.**

6.2 Победители конкурса получают почетные грамоты и памятные призы от Межрегиональной Ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально-производственной сферы.

**7. ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ**

7.1 Финансирование проведения конкурса осуществляется за счет оргвзносов участников конкурса.

7.2 Размер оргвзноса за каждого участника конкурса технического перевода с получением сертификата участника определяется организаторами. Размер оргвзноса составляет 500 рублей (пятьсот рублей).

7.3 Оргвзнос за участие идет на памятные призы.

7.4 Оргвзнос перечисляется на счет Ассоциации, на основании договора и счета.

**8. РАЗРАБОТЧИК КОНКУРСА**

Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение «Медногорский индустриальный колледж» г. Медногорска Оренбургской области ГАПОУ МИК

Электронный адрес [mik@esoo.ru](mailto:mik@esoo.ru).

Координатор конкурса – Зам. директора по УР Мамыкина Вера Ивановна

Согласовано

Директор ГАПОУ МИК И.В. Горшкова

МП

**Приложения к Положению:**

1 Форма заявки на участие в конкурсе

2 Согласие на обработку персональных данных

3 Данные члена жюри

4 Форма оценки конкурсных работ

**Приложение 1.**

Координатору конкурса Ассоциации

о проведении конкурса технического перевода с английского, немецкого языков на русский «Межрегиональной ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально производственной сферы» на базе ГАПОУ МИК

*Образец*

индивидуальной заявки на участие в конкурсе технического перевода текста с английского, немецкого языков на русский среди «Межрегиональной ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально – производственной сферы» на базе ГАПОУ МИК.

|  |  |
| --- | --- |
| Наименование образовательного учреждения (полностью) |  |
| Фамилия, Имя, Отчество участников (полностью) |  |
| Изучаемый язык |  |
| Дата рождения |  |
| Курс |  |
| Ф.И.О. педагога, готовившего конкурсанта |  |
| контактный телефон |  |
| e–mail |  |
| логин скайп |  |

Директор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Подпись, печать)

**Приложение 2.**

Координатору конкурса Ассоциации

о проведении конкурса технического перевода с английского, немецкого языков на русский «Межрегиональной ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально производственной сферы» на базе ГАПОУ МИК

СОГЛАСИЕ

на обработку персональных данных

Я, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(полностью Ф.И.О участника)

Обучающийся в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(наименование образовательной организации, группы)

Контактный телефон \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Адрес проживания\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Даю согласие координатору конкурса ГАПОУ МИК в Оренбургской области на обработку моих персональных данных, а именно совершение действий предусмотренных пунктом 3 статьи 3 Федерального Закона от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных» в целях достижения уставной цели с участием субъекта персональных данных, в том числе в целях организации и проведения конкурса с моим участием.

Перечнем персональных данных, на обработку, которого даю согласие, являются любые сведения, относящиеся ко мне прямо или косвенно, полученные и обрабатываемые в указанных выше целях, в том числе:

- Ф.И.О.

-дата рождения

- телефон

- адрес проживания

Настоящие согласие дано мной «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г. и действует до окончания конкурса, с даты подписания.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Ф.И.О. подпись лица, давшего согласие)

**Приложение 3.**

Координатору конкурса о проведении конкурса технического перевода с английского, немецкого языков на русский «Межрегиональной ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально производственной сферы» на базе ГАПОУ МИК

**Форма оценки конкурсных работ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ф.И.О. члена жюри проверяющего работу | | |
| Ф.И.О. участника | | |
| Язык перевода конкурсной работы | | |
| **Критерии оценки** | **Баллы** | **Баллы жюри** |
| Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Творческий подход и абсолютная точность передачи содержания и характерных особенностей стиля переводимого текста. | 10 |  |
| Полный перевод. Отсутствие смысловых и терминологических искажений. Правильная передача содержания и характерных особенностей переводимого текста. | 9 |  |
| Полный перевод.  Отсутствуют смысловые искажения. Правильная передача содержания текста. Имеют место незначительные неточности. | 8 |  |
| Полный перевод. Соблюдается точность передачи содержания. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются некоторые терминологические неточности и незначительные нарушения характерных особенностей переводимого текста. | 7 |  |
| Не совсем полный перевод.  Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Имеют место неточности в передаче содержания текста. | 6 |  |
| Неполный перевод. Допускаются незначительные искажения смысла и терминологии. Нарушается в отдельных случаях содержание переводимого текста. | 5 |  |
| Неполный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста. | 4 |  |
| Неполный перевод текста. Допускаются грубые смысловые и терминологические искажения. Нарушается правильность передачи содержания переводимого текста. | 3 |  |
| Неполный перевод текста. Допускаются грубые искажения в передаче содержания переводимого текста. | 2 |  |
| Отказ от перевода текста. | 1 |  |
| За ответы на вопросы по тексту начисляется по одному баллу за каждый верный ответ | 5 |  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Подпись члена жюри, печать образовательной организации)

**Приложение 4**

Координатору конкурса Ассоциации

о проведении конкурса технического перевода с английского, немецкого языков на русский «Межрегиональной ассоциации профессиональных образовательных организаций индустриально производственной сферы» на базе ГАПОУ МИК

*Данные члена жюри*

|  |  |
| --- | --- |
| Ф.И.О. члена жюри |  |
| Должность |  |
| Проверяемый язык |  |
| Название образовательного учреждения |  |

Инструкция

Члены жюри должны:

* оценивать работы участников конкурса, в соответствии с критериями оценивания;
* подписывать протокол заседаний и заключительные списки баллов;
* вмешаться через Председателя жюри в случае неисправности в работе жюри и отступления от Инструкции в работе жюри;
* Член жюри не должен оценивать работу участника конкурса, который является представителем его образовательной организации.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Подпись члена жюри)

МП